

Hugh J. Paterson III

Curriculum Vitae

Address:

2675 Baker Blvd.
Eugene, OR 97403 USA
+1 618.567.9799

8 Allée Louison Bobet
77330 Ozoir la Ferrière FRANCE
+33 7 82 58 36 38
sil.linguist@gmail.com

Personal Information:

Citizenship: United States
Gender: Male
Family: Married
Myers-Briggs Personality Type: ENTP



Summary:

The intersection of life and language is where language development focuses. Technology enables communication and interactions in life. Language allows us to express life's beauty. I am interested in collaborations which leverage language technology to benefit the people in language using communities, for the ways they desire to see their language used.

Education:

2020	M.A. student in linguistics, University of North Dakota.
2009	Guest student at the Graduate Institute of Applied Linguistics, Dallas Texas.
2007	B.A., German Southern Illinois University Edwardsville. Undergraduate Minor: Linguistics. Thesis: <i>De, Der, Die, D' Definite Articles in Aargau and Thurgau</i> Thesis Supervisor: Asst. Prof. Douglas Simms

Education Abroad:

2006	Study in Würzburg, Germany, through Southern Illinois University Edwardsville.
1996	Gymnasium Schule, Germany.
1992 - 1993	Grundschule, Germany.

Research Interests:

- Language documentation
- Linguistic cartography
- Orthography usage
- Tone in orthographies
- Under-resourced language text input
- Digital asset management (Digital Archives)
- Austronesian historical linguistics
- Social-linguistic & non-aural factors influencing sound change
- Phonetic articulations involving tongue protrusion
- Platform development of research environments presenting linguistic and language data
- User experience design
- Accessibility & usability of research data
- Work flow design and optimization

Positions Held:

2018- 2019	<i>Innovation Analyst</i>	SIL International: Distributed team
	Identify opportunities to create customers. Describe, plan, and report on innovation projects. Ensure the effective execution of projects. Manage small teams of people. Manage project budgets. Advise the Chief Innovation Development Officer.	
2011 - 2018	<i>Usefulness Engineer</i>	SIL International: Distributed team
	Worked with a team to bring language documentation and linguistic content to the web, creating pleasurable interactions with user. Acted as a business consultant to organizational units in SIL to bring their services to the web. Major areas of participation: Information Architecture, Planning, Business Analysis, User Experience Analysis.	
2010 - 2012	<i>Assistant to the Americas Area Access Coordinator</i>	SIL International: Dallas, Texas
	Established archival quality digitization procedures for language documentation and minority language education materials. Collaborated with the Language & Culture Archive to establish metadata schemas for audio and video materials, both for discovery and processing of materials through digitization workflows Managed a team of volunteers digitizing various mediums of language documentation and cultural resources	
2010 - 2011	<i>Assistant to the Americas Area Linguistics Coordinator</i>	SIL International: Dallas, Texas
	Worked with SIL staff in México doing language documentation. Established project metadata tracking and file organization procedures for multi-researcher language documentation project.	

Field Work:

2017	Ut-Ma'in	[gel] Kebbi State, Nigeria.
2013	Ut-Ma'in	[gel] Kebbi State, Nigeria.
2010 - 2011	Malinaltepec Me'phaa	[tcf] Guerrero State, Mexico.
2010 - 2011	Tlacoapa Me'phaa	[tpl] Guerrero State, Mexico.

Language Proficiency:**Native:** English**Near-native fluency:** German**Basic reading knowledge:** Dutch, Middle High German, Swiss German, Spanish**Some knowledge:** Mandarin, Nepali, Koine Greek, Hausa**Digital tools**

WordPress, Drupal, Hugo, Github, Google Apps, Facebook Groups, Facebook Pages, MailChimp, Omnigraffle, Confluence, MediaWiki, FLEx, XlingPaper, Atom, Lightroom, Endnote, Zotero, Linux (Ubuntu), OS X/MacOS 10.6-10.12, Markdown, HTML, Bash

Lesser experience with: ELAN, Praat, Audacity, WeSay, SayMore, Bloom, CSS3, Python, XML, Microsoft Office, LibreOffice, Pro Tools, FinalCut Pro.

Teaching Experience:

- 2009 Teaching Assistant: (Prof. Keith Snider) LING 507 - Tone Analysis,
University of North Dakota, Grand Forks, North Dakota
- 2007 - 2008 One-to-One Trainer: iLife, iWork & OS X, Apple, Inc., St. Louis, Missouri
- 2006 One-to-One Trainer: iLife, iWork & OS X, Apple, Inc., Lake Grove, New York
- 2005 Elementary German Teacher: It's a Small World, Festus, Missouri
- 2005 ESL Classroom Assistant: International Institute, St. Louis, Missouri
- 2003 Junior Achievement Teacher: St. John Newman, Maryville, Illinois

Awards and Honors:

- 2004 German Student of the Year Award (SIUE)

Articles

- 2016 Littauer, Richard and Hugh Paterson III. 2016. *Open Source Code Serving Endangered Languages*. In Soria, Claudia, et al. (eds.), In Proceedings of LREC 2016 Collaboration and Computing for Under-Resourced Languages: Towards an Alliance for Digital Language Diversity (CCURL) Workshop. Portorož, Slovenia, 23 May, pp. 86-8.
- 2011 Kevin L. Cline, Stephen A. Marlett, Hugh Paterson III and Mark L. Weathers. *Las Conexiones Externas e Internas*. En: Stephen A. Marlett (ed.) Los Archivos Lingüísticos Me'phaa.
[<http://www.sil.org/mexico/workpapers/WP013-PDF/MephaaConexiones.pdf>]
- 2010 Paterson III, Hugh J., Kenneth S. Olson, Jeff Mielke, Josephine Sanicas-Daguman & Carol Jean Pebley. *The phonetic status of the (inter)dental approximant*. Journal of the International Phonetic Association. 40.2:199-215.

Chapter (Peer Reviewed):

- 2014 Paterson III, Hugh J. *Keyboard layouts: Lessons from the Me'phaa and Sochiapam Chinantec designs* in *Endangered Languages and New Technologies* edited by Mari C. Jones. pp. 49-66.

Articles (In Progress):

- Paterson III, Hugh J. & Kenneth S. Olson. *An Unlikely Retention - the historical status of the interdental approximant*.
- Paterson III, Hugh J. *The socially acceptable sight of sounds*.

Presentations:

- 2019 *Archives: features without a business plan*. Co-presented with Richard Griscom at the University of Oregon Language Description & Revitalization Workgroup. Eugene, OR. April 26th.
- 2019 *Copyright and the distributed lexicon*. Poster presented at 6th International Conference Documentation and Conservation, at the University of Hawai'i Mānoa, Honolulu, HI. February 28th – March 3rd.
- 2015 *Phonetic transcription of tone in the IPA*. Poster presented at 18th International Conference of Phonetic Sciences. Held in Glasgow, Scotland. 10-14 August.
- African Languages: Assessing the text input difficulty*. Paper presented at the 46th Annual Conference of African Linguistics. Held at the University of Oregon 26-28. March.
- Assessing the difficulty of the text input task for minority languages*. Paper presented at the 4th International Conference on Language Documentation & Conservation, Ala Moana Hotel in Honolulu, HI. February 26th – March 1st.
- Lexical dataset archiving: an assessment of practice*. Poster presented at the 4th International Conference on Language Documentation and Conservation, at the Ala Moana Hotel in Honolulu, HI. February 26th – March 1st Version 1.0.

- 2014 *Language archiving and data ecology*. Presentation at the University of Oregon GLOSS and the Department of Linguistics Colloquium, Eugene, OR, 23 May.
- 2013 *Challenges of implementing a tool to extract metadata from linguists: the use case of RAMP*. Poster presented at 3rd International Conference on Language Documentation and Conservation, at the University of Hawai'i Mānoa, Honolulu, HI. February 28th – March 3rd.
- 2012 *Keyboard layout as part of language documentation: the case of the Me'phaa and Chinantec keyboards*. Paper presented at: Language Endangerment: Methodologies and New Challenges, CRASSH Cambridge, UK. 6 July.
- 2011 *Getting things out of FLEx: Dictionaries in multiple modes*. International Workshop on Fieldworks Software. Universiti Malaysia Sabah, 17-21 October.
- 2009 *Lasting Linguistics: Making a Meaningful Mark*. with John Clifton & Steve Marlett. University of North Dakota 2009 linguistics colloquium series, 30 July.
- An Unlikely Retention*. Paper presented at the 11th International Conference of Austronesian Linguistics, 22-26 June, Aussois, France.
- Repair strategies used with the interdental approximant in some Philippine languages*. Presentation at the Graduate Institute of Applied Linguistics Academic Forum, 18 May.

Guest Lectures:

- 2010 Guest lecture on Innate v.s Learned & The Emergence of Distinctive Features for the Phonology I course at the University of North Dakota (UND).
- 2009 Guest lecture on microphone selection and use in Acoustic Phonetics course at UND.
- 2008 Guest lecture on Language Documentation in Field Methods course at UND.

Professional Associations:

Past or Present

- | | |
|--|---|
| Linguistic Society of America (LSA) | [http://www.lsadc.org] |
| Foundation for Endangered Languages (FEL). | [http://www.ogmios.org] |
| Audio Engineering Society | [http://www.aes.org] |
| International Phonetic Association (IPA) | [https://www.internationalphoneticassociation.org] |

Professional Contacts:

Ken Olson, Ph.D.

Associate International Linguistics Coordinator for SIL International

E-mail: ken_olson@sil.org

Web: <http://www.sil.org/~olsonk/>

Steve Parker, Ph.D.

Assistant Professor of Applied Linguistics at GIAL

E-mail: steve_parker@gial.edu

Web: <http://www.gial.edu/personnel/fac-parker.htm>

Additional referees are available if required:

Fraser Bennett, Ph.D.

Director, Language Program Training SIL International

E-mail: Fraser_Bennett@sil.org

Douglas Simms, Ph.D.
Professor of German at SIUE
E-mail: dsimms@siue.edu